

---

---

## SENATE RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF BUDGET AND FINANCE TO CONVENE A  
HAWAIIAN LANGUAGE TASK FORCE.

1           WHEREAS, the Constitution of the State of Hawai`i provides  
2 for the preservation and promotion of native Hawaiian culture,  
3 history, and language; and  
4

5           WHEREAS, Article X, Section 4, of the Constitution of the  
6 State of Hawai`i, provides that "The State shall promote the  
7 study of Hawaiian culture, history, and language"; and  
8

9           WHEREAS, Article XIII, Section 7, of the Constitution of  
10 the State of Hawai`i, provides that "The State reaffirms and  
11 shall protect all rights, customarily and traditionally  
12 exercised for subsistence, cultural and religious purposes" of  
13 native Hawaiians; and  
14

15           WHEREAS, Article XV, Section 4, of the Constitution of the  
16 State of Hawai`i, affirms that "English and Hawaiian shall be  
17 the official languages of Hawai`i"; and  
18

19           WHEREAS, maintaining a living language is an integral  
20 component of preserving a culture; and  
21

22           WHEREAS, the Legislature has made an effort to preserve and  
23 promote native Hawaiian language by incorporating the language  
24 into official state writings, emblems, and signs; and  
25

26           WHEREAS, in furtherance of this, the Legislature should  
27 ensure that all state and county documents and letterheads,  
28 whenever newly created or reprinted, contain the accurate,  
29 appropriate, and authentic Hawaiian names and language printed  
30 above the English translation; and  
31

32           WHEREAS, by ensuring the use of proper Hawaiian kahakō  
33 (macrons) and `okina (glottal stops), as well as by ensuring  
34 that the public inscriptions are accurate, the Legislature will  
35 indicate its respect for the native language of these islands



1 and further the intent of the state constitution; now,  
2 therefore,  
3

4 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-third  
5 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2006,  
6 that the Department of Budget and Finance is requested to  
7 convene a Hawaiian language task force to:  
8

- 9 (1) Conduct a feasibility study to examine the scope and  
10 cost of implementing a plan to ensure that all state  
11 and county documents and letterheads, whenever newly  
12 created or reprinted, contain the accurate,  
13 appropriate, and authentic Hawaiian names and language  
14 printed above the English translation;  
15
- 16 (2) Develop a plan to ensure that all state and county  
17 documents and letterheads, whenever newly created or  
18 reprinted, contain the accurate, appropriate, and  
19 authentic Hawaiian names and language printed above  
20 the English translation;  
21
- 22 (3) Identify an official Hawaiian language authority or  
23 authorities that can be considered the official  
24 reference and that can be used by state and county  
25 agencies for the purpose of ensuring that all state  
26 and county documents and letterheads, whenever newly  
27 created or reprinted, contain the accurate,  
28 appropriate, and authentic Hawaiian names and language  
29 printed above the English translation; and  
30
- 31 (4) Identify the resources necessary to effectuate this  
32 purpose, such as information technology software, and  
33 the cost of the software;  
34

35 and  
36

37 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task  
38 force be comprised of members that represent the diversity of  
39 the Hawaiian language as it is spoken throughout the State and  
40 include:  
41

- 42 (1) A representative from the University of Hawai`i at  
43 Mānoa Hawaiian Language Department;  
44



PROPOSED

S.R. NO. 81 S.D. 1

- 1 (2) A representative from the University of Hawai`i at
- 2 Hilo College of Hawaiian Language;
- 3
- 4 (3) A member chosen by the Department of Accounting and
- 5 General Services with the appropriate information
- 6 technology background;
- 7
- 8 (4) A representative from the Hawaii Board on Geographic
- 9 Names with the Office of Planning under the Department
- 10 of Business, Economic Development and Tourism as the
- 11 authority for Hawaiian place names;
- 12
- 13 (5) A representative from Hale Kuamo`o;
- 14
- 15 (6) A representative from `Ahahui `Olelo Hawai`i;
- 16
- 17 (7) A representative from the Department of Accounting and
- 18 General Services;
- 19
- 20 (8) A representative from the Department of Budget and
- 21 Finance;
- 22
- 23 (9) A representative from the Hawai`i State Association of
- 24 Counties;
- 25
- 26 (10) A representative from the Bishop Museum; and
- 27
- 28 (11) Two manaleo, native Hawaiian speakers;
- 29

30 and

31  
32 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task  
33 force is requested to report its findings, including any  
34 recommended legislation, to the Legislature no later than twenty  
35 days prior to the convening of the 2007 Regular Session; and  
36

37 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this  
38 Resolution be transmitted to the Director of Finance, the  
39 Comptroller, the President of the University of Hawai`i, the  
40 President of the Hawai`i State Association of Counties, the  
41 Director of the Bishop Museum, the Director of Hale Kuamo`o, and  
42 the Director of `Ahahui `Olelo Hawai`i.  
43

